

German Clean Questions – Deutsche Clean Language Fragen

English	German/Deutsch
Opening Question - Eröffnungsfrage	
And what would you like to have happen?	“Und was möchtest du gerne, das[s] geschieht?”
Developing Questions - Entwickelnde Fragen	
Attributes	Eigenschaften/Merkmale
And is there anything else about X?	Und ist da noch etwas über X?
And what kind of X is that X?	Und was für eine Art von X (ist dieses X)?
Location	Ort/Stelle
And where/whereabouts is X?	Und wo ist X? Und wo genau ist X?
Convert to Metaphor	In eine Metapher umwandeln
And that's X like what?	Und X ... ist – w i e – w a s?
Relationship	Beziehung und Verbindung
And is there a relationship between X and Y?	Und gibt es eine Beziehung zwischen X und Y? Und ist da eine Verbindung zwischen X und Y?
And when/as X, what happens to X?	Und wenn X, was geschieht mit Y?
Sequence Questions - Fragen zur Reihenfolge	
Before	Vorher
And what happens just before X?	Und was geschieht kurz vor X? Und was geschieht kurz davor?
After	Nachher
And then what happens? And what happens next?	Und was geschieht als nächstes? Und was geschieht dann? Und was geschieht {direkt} danach?
Source	Ursprung
And where could X come from?	Und wo könnte X herkommen?
Intention Questions - Fragen zur Intention	
Desired Outcome	Erwünschtes Ergebnis
And what would X like to have happen?	Und was möchte X gerne, dass geschieht?
Necessary Conditions	Notwendige Bedingungen
And what needs to happen for X to Y?	Und was braucht X, damit X geschieht? Und was muss geschehen, damit X?
And can X?	Und kann X (geschehen)?

Syntax in German: Und X, und wenn X, ... [Frage]?

For more information see the German „Clean Language Karten“ by Bettina Wellke & Hans-Peter Wellke. They contain the basic questions and very practical tips and hints, based on the Clean Change Cards (Wendy Sullivan and Judy Rees) with additional aspects for using clean language in German.